

Oxford

OXFORD (Bodleian Library)

Auct.T.1.26: Priscianus, Institutiones.

Im 18.Jh. im Jesuitenkolleg Clermont bei Paris (wohl Nordostfrankreich), 2.Hälfte des 9.Jh., 180 Bl.

Lit.: R.Bergmann 722.

Glossen: Neben der von E.Steinmeyer gedruckten Glosse (V,49) mehrere ahd. Interlinear- und Marginalglossen von einer Hand des 9.-10.Jh.

10 Text: H.Keil, Grammatici latini II (Leipzig,1855) und III (Leipzig,1859).

f.16r cassis, galea pilleus.i.helm - II,50,20

f.37r arar, sigonna - II,149,14

f.37v asser, latta - II,151,16

f.39r cluniae, gofon - II,160,11

strigilis, skerra - II,161,15

f.52r obses, gisal - II,241,57

f.65r araris, fluuius sigonna - II,327,16

f.124r (ararim), araris fluuius occidentalis.i.sa-
20 gonna - III,40,22

Paris

PARIS (Bibliothèque Nationale)

lat.6400 G: Die Handschrift besteht aus mehreren, ursprünglich selbständigen Codices. Teil 1: Boetius (f.lr-111v).

Fleury, Teil 1: 2.Hälfte des 11.Jh., 193 Bl.

Lit.: R.Bergmann 743.

Glossen: Ahd. Interlinearglossen von einer Hand der 2.Hälfte des 11.Jh. zu einem zwischen De Syllogismo categorico und De Syllogismo hypothetico eingefügten Satz.

Text: -

f.109v gratias refero domino omnipotenti, Gnada
zele Goto alwal... [der Rest verwischt]
Nach Tiefenbach ist Xcele zu lesen.



lat.7537: Donatus.

Colbert (nordöstliches Frankreich?), 4.Viertel des 9.Jh.

Lit.: R.Bergmann 746.

Glossen: 1 ahd. Interlinearglosse zu einer lat. Glosse am oberen Rand von f.lv, die in keinem Zusammenhang mit dem Text steht. Lemma und Glosse stammen von einer Hand des 10.Jh.
Eher: as.

f.lv calamancus, dornhod richtiger: calamaucus

□

lat.8086: Prudentius.

(Reims oder seine Einflußsphäre), 2. Hälfte des 9.Jh.,
110 Bl.

Lit.: R.Bergmann 749.

M.P.Cunningham, The Older Manuscripts of Prudentius,
Sacris Erudiri 13 (1962), S.12.

Glossen: 1 lat.-ahd. Glosse von einer Hand derselben
Zeit wie die Handschrift am Ende eines kleinen lat.

10 Glossars auf einer freien Seite.

f.76v hamus angul

□

lat.8670: Martianus Capella.

Claude Dupuy (Corbie), 9.Jh., 122 Bl.

Lit.: R.Bergmann 751.

C.Leonardi, I codici di Marziano Capella, Aevum 34 (1960),
S.437.

J.-P.Préaux, Deux manuscrits gantios de Martianus Capella,
Scriptorium 13 (1959), S.16, Ann.5.

20 Glossen: Auf der letzten textfreien Seite ein kleines Glos-
sar von einer Hand des späten 9.Jh.

f.122v texo ueuu eher: uuiuu
scala lederi
spola trama

...est appel

radiolum risle

liciatoria mittil

quid tunc uuatte ine

delfin merisuuin uel merikalf

nedredes thuneuuet

thorni spine

□

lat.10444: Glossarium biblicum.

Lüttich (wohl westdeutsch), 1. Hälfte des 11.Jh.

10

Lit.: R.Bergmann 760.

Glossen: 1 ahd. Interlinearglosse von einer Hand derselben
Zeit wie die Handschrift.

f.8r migale, h̄armelo

□

Nouv.acquis.lat.1297: Glossarium latinum. vgl. jetzt DDDD
Silos (wohl Nordspanien), 12.-13.Jh., 223 Bl.

Lit.: R.Bergmann 774.

F.Delisle, Mé lange de Paléographie et de Bibliographie (Pa-
ris,1880), S.109.

20

Glossen: Eine Reihe von ahd. Kontextglossen als Teil des
Glossars. Die beiden mit Fragezeichen versehenen Glossen

sind offenbar weder lateinisch noch griechisch, aber sind sie althochdeutsch?

Text: -

f.16r acrius furiosus uuotontes

f.18r beccatum reddoheo [?]

f.91v inprobitas ungauori

f.92r inculcetur karetan

f.118v nouitales zalihe
nisi kiripan

10 non ubidares procuratores actores uel comites uel
gastaldi

f.142v pinus anifal [?]

f.160v plebeios psalmos seculares cantilenas aut ubileod
portentuose ungahiuro
proloxius longior sedicionem ungare

f.204v seuius criminor
suffulcire gubernare uel adiuuare seu caspriuzan

Vgl. dazu Mayer, H., Althochdeutsche Canonesglossen aus drei spanischen Handschriften (= DDDD).

Pommersfelden

POMMERSFELDEN (Graf von Schönbornsche Schloßbibliothek)

Hs.39 (2786): Boetius, De consolatione philosophiae.

Eventuell Erfurt, St.Peter (Deutschland), 11.Jh., 112 Bl.

Lit.: R.Bergmann 782.

Glossen: 2 ahd. Interlinearglossen von einer Hand des
11.Jh.

Text: J.-P.Migne, PL 63,579ff.

f.48v ignobile, unmarazi - 755B

f.53r fingi, componi arråtan - 765A

Rom

ROM (Biblioteca Apostolica Vaticana)

Pal.lat.135: Glossarium latinum.

Lorsch (), 2. Hälfte des 9.Jh., 52 Bl.

Lit.: D. de Bruyne, Fragments d'anciennes versions latines tirés d'un glossaire biblique, Archivum latinitatis medii aevi 3 (1927), S.113ff.

Glossen: 1 ahd. Interlinearglosse als Teil eines Zusatzes zum Bibelglossar hinter larus (Lev.11,16) und vor bubo 10 (Lev.11,17) von einer Hand derselben Zeit wie die Handschrift.

Text: -

f.2ra pithonicus nicromanticus, hellirunari



Pal.lat.261: Gregorius Magnus, Dialogi.

St.Laurentii in Capella = Heiligenkreuz unteres Kloster (Rheinland), spätes 9.Jh., 116 Bl.
eher: St. Stephan und Laurentius, auf dem Heiligenberg
Lit.: R.Bergmann 796. bei Heidelberg?

20 H.Stevenson jr., Codices Palatini latini Bibliothecae Vaticanae I (Rom,1886), S.67.

Glossen: Mehrere ahd. Marginalglossen von zwei Händen (a und b) derselben Zeit wie die Handschrift. Die Glossen sind teilweise am Rand abgeschnitten. Soweit mir die Zuordnung zum lat. Text nicht klar ist, gebe ich die ganze Zeile.

Text: J.-P.Migne, PL 66,125ff.; PL 77,149ff.

- f.9v (mansionarii), ...inari - 77,177C
f.9v (laceſſunt), zanont - 77,180A
(pusillus), smah - 77,180B
f.27v (eos quos), igilichemb - 66,154C
(niſi in ſago potuerunt quia lapsi ſaxa pari-
etis eius non), ..lge - 66,156B
f.36v (ſublevari quo commoto atque ſublevato dum
quod excreverat), ..bori - 66,186C
(ora dolii transiens paumentum loci in quo 10
incubu erant inunda), ..butin - 66,186C/D
f.43r (citius per ſua ſit ut audita crederet et pro
receptione), gisp... - 77,217B
f.47v (cliuum), cū uáhalda (b) - 77,229B



Pal.lat.829: Paulus Orosius, Historia aduersus paganos.

Lorsch, 9.Jh., 115 Bl., eher 8./9. Jh., (f. 45aff. v. Schreiber Jakob)
Lit.: R.Bergmann 803.

Glossen: 1 ahd. Interlinearglosse von einer Hand wohl 20 des 10.Jh.

Text: J.-P.Migne, PL 31,665ff.

f.86v indicium, ſinditium urcmaron - 1072A



Pal.lat.1773: Glossarium latinum.

Lorsch (Lothringen), 1. Hälfte des 9.Jh., 349 Bl.

Lit.: R.Bergmann 817. Vgl. auch Siewert, Horazglossierung 264ff.

Glossen: Einige lat.-ahd. Glossen von einer Hand des 11.Jh.
am unteren Rand von f.llv.

f.llv [Gl]is gliris ratta.Glis glissis niz
[Gl]is Glittis letto.lens lentis letto
[Li]nsin.lens lendis [die ersten beiden Buchsta-
ben sind jeweils weggeschnitten]
Eher: [Li]nsin.lens lendis niz [die ersten beiden Buch-
staben sind jeweils weggeschnitten]

10 □

Reg.lat.1703: Horaz, Carmina.

Weissenburg (), 9.Jh., 145 Bl.

Lit.: R.Bergmann 828.

E.Chatelain, Paléographie de classiques latins I (Paris,
1884), Nr.87, S.26.

Glossen: 13 ahd. Interlinearglossen von einer Hand des
10.-11.Jh.

f.llr aegida, prüstrohc - I,15,11
f.12r aratrum, heun aliter arietem - I,16,21
20 f.13r tympana, harf - I,18,14
Parthum, unger - I,19,12
f.18v clauuos, cholben - I,35,18
uncus, chrouuil - I,35,20
f.20v amicitior, holdera - II,1,25
f.23v malbathro, selbún - II,7,8

116

532

f.28r murice, rihhun - II,16,36

f.29r trahunt, heisint - II,18,8

f.32v protinus, nuhehende - III,3,30

f.68v mugientium, boum - Epodon II,11

f.69v maluae, papelun - Epodon II,58

Eine verbesserte Edition erfolgte durch Siewert, Horaz-
glossierung 279ff.

□

Urb.lat.674: Priscianus, Periegesis (f.lr-f.22r); Incerti
(f.22v); Rufus Festus Avienus, Lemmata in Arati Phenomena
(f.23r); Auianus, Epistola ad Theodosium (f.23v).
(Frankreich), Mitte des 9.Jh., 23 Bl.

10

Lit.: R.Bergmann 832.

Glossen: 1 ahd. Interlinearglosse in bfk-Geheimschrift von
einer Hand des 11.Jh. zur Epistola ad Theodosium.

Text: E.Baehrens, Poetae latini minores V (Leipzig,1883),
S.33f.

f.23v ridicula hpxga [houga] - S.34,9

□

Vat.lat.625: Glossarium latinum (nach Isidorus, Etymolo-
giae). (Vgl. Ahd. Gl. 4,179-194, Nr. 1181.)

(vielleicht Schweiz), 12.-13.Jh., 73 Bl.

Schweiz?, 12.-13. Jh.?

Lit.: R.Bergmann 833.

20

Glossen: Rund 260 spätahd. Interlinear- und Kontextglossen
der Texthand.
spätahd.?

117

533

Vorsatz-	
blatt	carduus, distel
f.lra	abilina nux uel arbor nucaria.i.hasel abiges genus arboris tanne
	abortivus frivorves
	abrumptus sterckhile
f.lrb	abdominacio vervvazuge [<u>vervvazunge</u>]
f.lvra	acrifolium genus ligni, holend' [<u>holender</u>] acitula ampher herba
	actureda spinchvvrz
10 f.lvb	ador frumentum.i.spelte
f.3ra	alnus arbor, erle
f.3rb	lapa [eigentlich <u>alapa</u> , das erste <u>a</u> ausgelassen], orslach
	alx animal uel helde
	alitta verbum souhe
	allebrox bano
	allec, herich
	alibrum haspel
	ablugo rus rost uel schimbel
20 f.3va	alliphanum saph
	allium clhoveluch
	alsa uel ascella vhse
	amicus abhamo et catena caritatis
f.4ra	amarena vvihsel
	amphibolo mädel [<u>mandel</u>]
	amital ros
f.4rb	ancile, abukel
	anchora senechel
f.4va	andedia brätreite [<u>brantreite</u>]
	anetum herba.i.tille

anguis piscis .i.al	
animula musca que dicitur but' flige'	
[buterfligen]	
f.4vb	ansa hānthaba uel hasta
f.5ra	antica fōrbōge uel ferrum in scuto qui in manu tenetur
f.5rb	apes mel portans peige apium herba, epfich aqua manilius pelius hantfaz
f.5vb	aranea vermis spine
	ardea auis.i.raiger
f.6ra	argilla.i.mergil ager richmos.i.numerus
f.6rb	arpago ferrum quo utitur cocus et est curuum .i.fuscinula chrovvel artocree meri panes chraphen arula uel craticula uel patella, glōtphanne arundo, ror
f.6va	ascella huhsen ascolonium haslauch
	ascia dechsel uel obliqua, uel maizel
	aserum haselvvrz
	aselle sceidun
f.6vb	aspiratilis phrillo
	aspidiscos uncinus.i.chrapo
	assis pondus quot potest in XII diuidi, medele
	asser palus fustis uel lade
f.7ra	attacus hebera.i.humbel
f.7rb	auarium locus uel silua in qua aves manent, vogelhōs

	auricalcum messin̄ch
f.7vb	basis staphel
f.8va	bifidus zveitrer
f.9ra	botolicham stōf
	bobalus agreste pecus uisendo
f.9rb	brachis grece breuis bracht
	brasicia vvirz
f.9va	brutio purste
	bullus thaurus marinus qui dicitur shel
10	f.9vb burgo hofstat
	bubalus vvisent
f.10ra	calina vvis
f.10rb	calepotum laist
	cantabrum furfures huntaz
f.10va	capulus hanthaba
	citabrea reche
	cartilago crustel
	carpenus hagenbūch
f.10vb	caradriion lericha
20	carduel distel uche
	cardemon chresse
f.11ra	catarus mundus reine
f.11rb	celidonia shellevvrz
f.11va	cerasus arbor chersbovm
	cerfolium herba chervolle
f.11vb	cetramentum blacha
f.12ra	cherich auri
f.12rb	cicindilis shindila
	cicindilis shindel
30	cimex uermis vvantlaus
	cimium herba chume

f.12va	cinus chrichpovm
	cinolephalus hunthaup
	cippus ciphich
	circus rinch inde circulus arcum praepositio
f.13rb	colatorium sichtovch
f.13va	colus roche
f.14vb	coristus arbor hasale
f.15va	cracinus nomen auis rūche
	cragatus nomen piscis.i.sturio
	costa uel sillla rippe
f.16rb	curtile hofstat
f.16va	curilatura extremitas rote
f.19rb	dolatura uel dolabra ascia uel maizel
f.21vb	ergastulum metallum uel cancer
	erodius animalis uel capus valche
f.22ra	esox lex uel piscis salmo
f.23rb	facula reda
f.24rb	fel bil galle
f.24va	fespa vvefse
f.24vb	ficetula ans snepha
	filix filicma herba unlis ad partum
	filat filium facit.i.net
f.26ra	fossorium schuvel
	fouenis pruthenne
	frage fructus terre.i.pere
f.26rb	frigidaria sulze
f.26va	fucus treno.i.apis
f.27ra	furfarius drondreil
f.27va	gans anser
	garganica habernezel
f.29rb	granum frumentum chaste
30	121
	537

f.30va	helbica egede
f.31ra	hirundo ausi svvalvve hirudo sanguisga egele
f.34vb	innutit vvinchet
f.35vb	iouis barba hūsvvrze
f.36ra	isox uel isicus piscis.i.lans uel salmo
f.36rb	iuneus pubz iusquiamum pilse
f.37ra	lacerta serpens egedeshe 10 laculus lintvfrm
f.37rb	lappatium herba hasenhor lardum omausum spech latyride springe
f.38ra	lepastes uulgo dicitur chumbost
f.38rb	libisticum lubestache
f.39rb	lodix lacerna.i.chozze luscius piscis auidus hechet lucus loch
f.39vb	lutrina otter hüt 20 luter puluis uel animal.i.piber
f.39vb	lichinus toht macellum fleis banch
f.41ra	maura drusvvrz
f.41va	mentastrum herba husminze
f.41vb	mecanicus zimmerman
f.42ra	milium hirse
f.42va	modiculus nauis uel nabe
f.42vb	monamachia ainvviche monomachus chemphe
30	monile nusgel

f.43ra	muculentus rozig
f.43vb	nanus homunculus.i.dvveroh
f.44rb	nidus neste
f.47rb	ordeum frumentum gerste
f.48va	parcipollex trahellum schūchzugel
f.48vb	pastinaca herba morhel passim gradatim nage patele uel patile schouel
f.49ra	pedale sezel
f.49vb	perdix ausi rebehun 10 perna pacho
f.50ra	phylomena lerche picus ausi speth
f.51ra	picea forhe pilax animal igel uel mustela
f.51vb	plagarius mancipiorum uel pecudum alienorum distractor.i.furlato
	plasmate gentis potionis polhride planatorium hoituscabe
f.52ra	plunacium fructus plune 20 polenta genus farine uel fabe uel lina uel stuppa avvirch
f.52rb	pons pontis prucke
f.52va	procō piscus sturio uel porcus marinus
f.52vb	postela afterraiph pratum vvise
f.53va	priuignus igne patris priuatus stevfsun
f.53vb	procus uel proculus span
f.55rb	pulmo lungel pulix floch
30	

- f.55va *ulta* [eigentlich pulta, p ausgelassen] *pulenta*
polz
- f.56ra *quaquera unachtel*
questus recho miles
- f.56va *radius in rota in sole uel igne schien*
rafanum grece radix.i.reteich uel cherene
raphanum chren
- f.56vb *raster rastellus.i.reche uel egede uel hvße*
- f.57vb *reponile uulgo dicitur garnpinde*
- 10 f.58rb *ricmum spenale*
- f.58va *rombus nomen piscis stüre*
ronnosus roze madidus roscidus
ros humor inde roscidus roze perfusus
rubata rana lübfroch
- f.58vb *rumice pranip*
- f.59ra *sagma onus.i.sum uel stramentum equi*
segmentarius sumere
salim herba sarch
- 20 f.59vb *sanguisuga egel*
sarminia choruel
- f.60rb *sauina seuenbōm*
saxan pisces gruntelen
scalprum uel scalpellum purste
scapula shult^v [shulter]
scarebius.i.pichel
- f.60vb *scirra uel scinio animal.i.aichorn*
sciullus lapis uel terminalis marchstein
scopa pesine
- f.61va *semalia vvingift*
- 30 f.62ra *serpulum herba.i.breidlüch*

- seta porci pilus uel equi inde setista purste*
- f.62rb *sibium herba.i.sar*
sibba sigilia
sica nomen gladii stabsvvert asecando inde
sicarius gladiator uel latro
sigilia sippa
sigula uel sicalia herba.i.alen
siler genus ligni uelb^v [uelber]
- f.62va *siligo frumentum roke*
10 *simius uel simia affe*
sinapis snefe
- f.63ra *sisinsbrium herba minze*
smigma ungentum.i.seif curacio lauacri
- f.63rb *solsequia ringel*
- f.63va *spasmus cramphe*
sparus drât
- f.63vb *speudum uenabulum spiz*
splinter fusus spindel
splen milz
- f.64ra *squama schuepe*
20 *stamen vvarf*
sternutat nausiat nieset inde sternutacio
sternutamentum niesburz
steca pêre
- f.64rb *stelio anguis similis lacerto uel moltvvrm*
stellabia hopphe
stiua riester
stilium fusus spindel
- f.64va *stragula genus sagitte.i.stral*
stratorium matte
- 30

	strucio auis sturz
f.65va	sulfur.i.svvebel uel fulmen inde sulfureus
f.65vb	supercilium typus superbia, vvinthia sulex uel sosrex spizemus sura vvad
f.66ra	sycalia genus frugis.i.rokgo
f.66rb	talpa scher talus compagopedic enchal
f.66va	tegula lapis quo tegitur chindel
10	f.66vb temo dishel
f.67rb	thimus herba apibus apta.i.heith
f.67va	thoraca lorica prunne uel pantcier tigna longum lignum intecto, rave uel vierst tignum stagnum cŷn
	tina zub ^y [zuber]
	tylia arbor zinde lilia
	tymallus piscis asege
	tynca piscis slige
f.67vb	tytamallus sprinçv ^ø rz
20	f.68rb trama spøel
f.68va	tramalga mazolter tradolium haspel tribula triskil
f.68vb	tribulus cardulus herba distel
f.69ra	trochus rote genus toph tructa piscis vverba
	tubus fistula uel rumor vvimer
	rudus [eigentlich <u>trudus</u> , t ausgelassen] auis stõre
30	trudella auis drochsel

f.69rb	tucus auis.i.cuculus nahtegal
f.69vb	valanga strange
f.70vb	vpagus vvithophe auis urtica herba que urit nezel
f.71rb	vermena radix herba reidich
f.71va	veru pizze vespallo vvefs
f.72ra	vulgago haselv ^ø rz
f.72vb	yppiron chanzel zagel

Salzburg

SALZBURG (Erzabtei St.Peter)

a VII 2: Hieronymus, *Expositio super Mattheum.*

Salzburg, St.Peter (), Ende des 8.Jh., 228 Bl.

Lit.: R.Bergmann 839, Bergmann (8. Jh.) 26

Glossen: 1 marginale ahd. Federglosse von einer Hand vom Ende des 8.Jh. und 1 marginale ahd. Griffelglosse.

Text: J.-P.Migne, PL 26 (1884),15ff.

f.178v (augustius), +erliho - 182A

f.198v (leuigare), slihtan - 198B

Ergänze: Vgl. zu zwei weiteren Griffelglossen der vom Ende des 8. Jahrhunderts datierenden Handschrift (f.

■ 130v, 131v) Siewert, Addenda 2, 104

a VIII 5: Cassiodorus, *Expositio in Psalterium.*

Salzburg (südostdeutsch), 1.Viertel des 9.Jh., 285 Bl.

Lit.: R.Bergmann 840.

Glossen: Eine Anzahl von ahd. Interlinearglossen von einer Hand des 9.Jh. (a), die jedoch teilweise so stark verblaßt sind, daß ich sie auch mit einer Ultraviolett-lampe nicht lesen konnte, und 1 ahd. Interlinearglosse von einer Hand der 2.Hälfte des 10.Jh. (b).

Text: J.-P.Migne, PL 70,9ff.

f.5v presumptione, urtuofli (a) - 46C

f.14r cateruis, ginoskaf (a) - 87B

ultricibus, recharun (a) - 87B

f.16r palpebrae, slegiprau (a) - 94C

f.24r uiuaci animositate, paga & zur... (a) - 124A
richtiger: (uiuaci)

f.59r profundit, prih. (a) - 259D

f.195r submouere, danequivuegen (b) - 749C



a VIII 17: Hieronymus, *Commentarius in Ezechielem VII-XIV.*

Salzburg, St.Peter (), 836-859, 260 Bl.

Lit.: R.Bergmann 841.

Glossen: 1 ahd. Interlinearglosse von einer Hand des 10.Jh.

Text: J.-P.Migne, PL 25 (1884),199ff.

f.29r uniones, berlun - 219D



a IX 16: Libri Salomonis.

Salzburg, St.Peter (), vor 798, 174 Bl.

Lit.: R.Bergmann 842.

Glossen: 3 ahd. Interlinearglossen von einer Hand des 10.Jh. zur Einleitung des hl. Hieronymus.

Text: J.-P.Migne, PL 29 (1865),423ff.

f.lr stellis titulis, marchun uirgulos - 425A

interserens, unte^r..sdente. - 426A

et antiquans, unta u.rc..s.nt.r - 427A



a IX 28: Smaragdus, Collectiones in Epistolas et Evangelia.

Freising (), 2. Hälfte des 9.Jh., 490 S.

Lit.: R.Bergmann 844.

Glossen: 1 ahd. Marginalglosse von einer Hand des 10.Jh.

Text: J.-P.Migne, PL 102,13ff.

S.5 (madidus), fuhter - 16A

Schaffhausen

SCHAFFHAUSEN (Stadtbibliothek)

richtiger: Ministerialbibliothek Cod. 14

Min.14: Augustinus, Hieronymus etc., Epistolas.

Schaffhausen, St. Allerheiligen (), Anfang des 12.Jh.,
150 Bl.

Lit.: R.Bergmann 847.

H.Boos, Die Handschriften der Ministerialbibliothek zu
Schaffhausen (Schaffhausen, 1877), S.3.

Glossen: Ahd. Marginal- und Interlinearglossen von ei-
ner Hand des 12.Jh. zu Hieronymus.

10

Text: J.-P.Migne, PL 22 (1954), 325ff.

f.2v (O Domine saluum me fac), sicut apud téutones
willechomo - 377

(anna adony osianna), uel osianna salua ó
quasi dicas heiló. aut willichomo. Quasi bar-
barus dicat wolla herro heile gnadigo - 377

f.92r amatorie cantationes, winilieth - 491

f.111v brachium, .i.armū [armum] - 615

f.114v iacinto, weite - 615

byssō, wizze - 615

cocco, rôte - 615

purpura, pluotrôte - 615

20



richtiger: Ministerialbibliothek Cod. 61

Min.61: Beda; u.a. De natura rerum et de ratione tem-
porum (f.27r-104v).

Mayer = Mayer, H., Althochdeutsche Glossen: Nachträge, o. J. (1973)

Schaffhausen, St. Allerheiligen (vielleicht St. Gallen oder Reichenau), 9.Jh., 104 Bl.

Lit.: R.Bergmann 848.

H.Boos, Die Handschriften der Ministerialbibliothek zu Schaffhausen (Schaffhausen, 1877), S.7f.

A.Bruckner, Scriptoria medii aevi helvetica VI (Genf, 1952), S.109.

Glossen: 1 ahd. Interlinearglosse von einer Hand des 9.Jh.

10 Text: J.-P.Migne, PL 90,293ff.

f.63v desipientes, vvarauuizzonte - 470C

Mayer = Mayer, H., Althochdeutsche Glossen: Nachträge, o. J. (1973)

Stuttgart

STUTTGART (Württembergische Landesbibliothek)

Cod.bibl.2^o 80: Biblia latina.

Zwiefalten (Lorsch), 9.Jh., 143 Bl.

Lit.: R.Bergmann 858.

K.Löffler, Die Handschriften des Klosters Weingarten (Linz, 1931), S.20.

Glossen: 2 lat.-ahd. Glossen von einer Hand des 10.Jh. am oberen Rand von f.142v.

f.142v varix.i.masala varices.i.ma..lun [Loch im Per-
gament] 10

■

Cod.hist.4^o 36: Sammelhandschrift über S.Martinus; u.a. Sulpicius Severus, Vita S.Martini (f.lr-22v).

(Westfrankreich, Tours?; in Deutschland schon seit dem 9.Jh.), Anfang des 9.Jh., 94 Bl.

Lit.: R.Bergmann 859.

W. von Heyd, Die historischen Handschriften der Königlichen öffentlichen Bibliothek zu Stuttgart II (Stuttgart, 1891), S.16f. 20

Glossen: Je 1 ahd. Interlinear- und Marginalglosse von einer Hand des 9.Jh.

Text: J.-P.Migne, PL 20,159ff.

f.llr uertiginem, sturnilot - 167B
(uideris), sihist - 172B

□

Cod.theol. et phil.2^o 208: Hieronymus, Expositio super
Mattheum.

Zwiefalten (vermutlich Saint Amand), 8.-9.Jh., 156 Bl.

Lit.: R.Bergmann 861.

Glossen: 1 ahd. Interlinearglosse von einer Hand des
9.Jh.

Text: J.-P.Migne, PL 26 (1884),15ff.

f.149v redemptis, kemieiten - 218C

10 □

Cod.theol. et phil.2^o 303: Vitae patrum III (Verba se-
niorum).

Weingarten (alemannisch), 9.Jh., 170 Bl.

Lit.: R.Bergmann 864.

Glossen: 1 ahd. Marginalglosse von einer Hand des
9.-10.Jh.

Text: J.-P.Migne, PL 73,739ff.

f.18r (copadium), prato - 872C

□

20 HB II 54: Epistolas S.Pauli; Acta Apostolorum; Apoka-
lypsis.

Konstanz, Dombibliothek (alemannisch), 1.Drittel des
9.Jh., 259 Bl.

Lit.: R.Bergmann 866.

Karl der Große, Werk und Wirkung, Ausstellungskatalog
(Aachen,1965), Nr.457.

Glossen: 2 interlineare ahd. Griffelglossen.

f.213r in suo conducto, in sinero mi&tselido -
Act.Apost. 28,30

f.214r cicutiat, +negentirre - Prolog zum Jakobus-
brief [nicht bei Migne]

Trier

TRIER (Stadtbibliothek)

169/25: Juvencus, Historia evangelica.

Trier, St. Eucharius (eventuell dort geschrieben), 2. Hälfte des 10.Jh., 84 Bl.

Lit.: R.Bergmann 880.

P.Becker OSB, Notizen zur Bibliotheksgeschichte der Abtei St. Eucharius, Armaria Trevirensia (Trier, 1960), S.46.

Glossen: 2 ahd. Interlinearglossen von einer Hand des

10 11.Jh.

Text: J.-P.Migne, PL 19,53ff.

f.7v gens est, iz ist - 95v; Hist.ev.I,259

f.9v instruite, iranarihdet - 106A; Hist.ev.I,350

Uppsala

UPPSALA (Universitätsbiblioteket)

c.664: Medizinische Sammelhandschrift, u.a. Rezepte (S.84); Apuleius Platonicus, Herbarius (S.127-156).

Sebastian Mieg, Straßburg (wahrscheinlich Norditalien), 1. Hälfte des 9.Jh., 358 S.

Lit.: R.Bergmann 884.

A.Beccaria, I codici di medicina del periodo presalernitano (Rom, 1956), S.344ff.

Glossen: 2 ahd. Interlinearglossen von einer Hand des 12.Jh. 10 (a) und 3 ahd. Interlinearglossen von einer Hand vom Anfang des 11.Jh. (b). Die Glossen der Hand (b) bereits bei A.Becaria (S.344).

Text: Corpus medicorum latinorum IV, hrsg. von E.Howald und H.E.Sigerist, (Leipzig und Berlin, 1927), S.15ff.

S.84 dracuntea, natvvrz (a)

brionia, lunbere (a)

S.149 millefolium, caruua (b) - S.159,1

S.150 hebulum, atach (b) - S.166,1

S.156 cerefolii, cheruala (b) - S.188,3

20

Wien

WIEN (Österreichische Nationalbibliothek)

Cod.67: Isidorus, Etymologiae.

Benediktinerabtei Göttweig (österreichisch), 12.Jh.,
174 Bl.

Lit.: R.Bergmann 888.

B.Bischoff, Mittelalterliche Studien I (Stuttgart,
1966), S.193.

Glossen: 3 ahd. Interlinearglossen von einer Hand des
10 12.Jh.

Text: J.-P.Migne, PL 82,73ff.

f.137r marculum, hamirli - 583B

f.137v argentum uiuum, cocsilber - 585C
auricalcum, messing - 586C



Cod.89: Glossa ex Veteri et Novo Testamento.

Salzburg, Dombibliothek (Salzburg), 9.Jh., 191 Bl.

Lit.: R.Bergmann 891.

F.Unterkircher, Die datierten Handschriften der öster-
reichischen Nationalbibliothek bis zum Jahre 1400 I
20 (Wien,1969), S.17.

Glossen: 1 ahd. Marginalglosse zum lat. Glossar und
zwei ahd. Interlinearglossen zu zweilat. Worten, die
für sich am oberen Rand von f.45v stehen. Alle Glossen
von einer Hand des späten 10.Jh.

f.45v pepones, erdeffili [am oberen Rand]
cocumeres, c^hurpizza [am oberen Rand]
(corimbus cacumen), criffa



Cod.358: Passionale latinum.

Hofbibliothek Wien (Deutschland), 9.Jh., 120 Bl.

Lit.: R.Bergmann 908. ergänze: ,Quak, ABÄG 8 (1975), 14-19.

Glossen: 1 ahd. Interlinearglosse von einer Hand des
10.Jh.

Text: Acta Thomae, hrsg. von M.Bonnet, (Leipzig,1883),
10 S.133ff.

f.14r aulēas, unbehanca - S.143,25



Cod.387: Sammelband chronologischer und astronomischer
Handschriften.

Salzburg, Dombibliothek (), 1.Viertel des 9.Jh., 165 Bl.

Lit.: R.Bergmann 910.

F.Unterkircher, Die datierten Handschriften der öster-
reichischen Nationalbibliothek bis zum Jahre 1400 I
20 (Wien,1969), S.22f.

Glossen: 1 ahd. Wort von einer Hand des 10.Jh. über ei-
nen lat. Bienensegen.

f.2r nuscelihiu

□

Cod.420: *Vitae sanctorum*, u.a. *Passio S.Theodosiae Virginis.*

Salzburg, Dombibliothek (Salzburg), Anfang des 9.Jh., 172 Bl.

Lit.: R.Bergmann 914.

Glossen: 1 ahd. Interlinearglosse von einer Hand des 10.Jh.

10 Text: Catalogus codicum hagiographicorum Bibliothecae Regiae Bruxellensis I,1 (Brüssel,1886), S.164ff.

f.147v adhesit, zuhaftat - 173,18

□

Cod.534: *Vitae et passiones Apostolorum*, u.a. *Actus et passiones S.Apostolorum Petri et Pauli; Hymnus Apostolorum; Passio S.Iacobi fratris; Liber de miraculis S.Andreee Apostoli; Passio S.Iacobi Apostoli filii Zebedei.* Wien, Hofbibliothek 1575 (Deutschland), 9.Jh., 227 Bl.

Lit.: R.Bergmann 916. ergänze: ,Quak, ABÄG 4 (1973), 113-128 (= JJJ 118-125), 8 (1975), 179-182.

Glossen: 29 ahd. Interlinearglossen von einer Hand des

20 10.Jh.

Text: J.A.Fabricius, Codex apogryphus Novi Testamenti II (Hamburg,1703), S.445ff. und S.591ff.

Gregorius episcopus Turonensis, *Liber de miraculis S.Andreee Apostoli*, hrsg. von M.Bonnet, MGH, Scriptores rerum Merovingicarum I (Hannover,1885), S.821ff.

B.Morel, Lateinische Hymnen des Mittelalters I (Einsiedeln,1868), S.152.

B.Mombrutius, Sanctuarium seu Vitae sanctorum II (Paris, 1910), S.37ff. und S.357ff.

(Ersetzt durch JJJ 118-125)

f.1r singillatim, suntrigun - De S.Petro et Paulo;
Mombr.II,S.357,34

f.5r infelle, ingalkun - Mombr.II,S.358,46

f.10 inefficax, ungiefrumiger - Mombr.II,S.359,50

f.32v disinteria, uzganc - De S.Paulo; Fabr.II,S.449

f.33r elisionem, pizlifida - Fabr.II,S.449

f.35r consono, mittg^hiellemo - Hymnus Apost.; Morel I,
S.152

pendula, uorhtilun - Morel I,S.152

funera, rea - Morel I,S.152

preconio, mit lope - Morel I,S.152

f.35v tonat, uualtinot - Morel I,S.152

f.36r exposuerunt, erractun - Fabr.II,S.594

euidenter, urmaro - Fabr.II,S.594

saduceos, uirleⁱtara - Fabr.II,S.594

f.36v ad ultimum, cilessist - Fabr.II,S.595

et eucharistiam, inte uuižod - Fabr.II,S.595

f.37r ad modum, ual.e - Fabr.II,S.595

f.42r cerebro, irne - Fabr.II,S.607

f.69v quercun, heih - MGH,S.837,13

f.74v lupanar, huorhus - MGH,S.839,15

lenoni, huormahari - MGH,S.839,15

f.87v pannis, hadrun - MGH,S.844,35

putrulentis, uulen - MGH,S.844,35

tabes, gunt - MGH,S.844,35

defluxerat, flozan floz - MGH,S.844,36

- f.97v memoriter, uzinguhet - Passio S.Iacobi Apost.
filii Zeb.; Mombr.II,S.37,30
- f.98r insultans, ...zunter - Mombr.II,S.37,40
- f.100r zabernas, cæstla - Mombr.II,S.38,16
hactenus, mahonter - Mombr.II,S.38,21

5



Cod.795: Sammelhandschrift, u.a. Alcuinus, De orthographia (f.5r-18v); Rufinus, In Epistolas ad Romanos (f.103r-147r).

10 Salzburg, Dombibliothek (Salzburg?), um 799, 204 Bl.

Lit.: R.Bergmann 924.

F.Unterkircher, Die datierten Handschriften der österreichischen Nationalbibliothek bis zum Jahre 1400 I (Wien,1969), S.31f.

Alkuin-Briefe und andere Traktate, Faksimileausgabe, hrsg. von F.Unterkircher, (Graz,1969).

Glossen: 3 ahd. Marginalglossen von einer Hand des 9.Jh., von denen die beiden letzten bereits F.Unterkircher in Alkuin-Briefe..., S.29, aufführte.

20 Text: J.-P.Migne, PL 101,90lff.; PG 14,1037ff.

- f.7rb (meatus) rūn - PL 101,905D
- f.11v (perpes), uuonenti [eventuell uuonenli]
- f.120r (inglorium) [Migne: ingloriosum], unromlich - PG 14,1063A



Cod.949: Gregorius Magnus, Regula pastoralis.
Salzburg, Dombibliothek (Salzburg), 9.-10.Jh., 115 Bl.

Lit.: R.Bergmann 928.

G.Möser-Mersky und M.Mihaliuk, Mittelalterliche Bibliotheks-kataloge Österreichs IV (Graz,1966), S.36.

Glossen: Neben den von E.Steinmeyer (II,224,22ff. und II, 232,16ff.) gedruckten Glossen 13 interlineare ahd. Griffel-glossen, von denen ich 9 lesen konnte.

Text: J.-P.Migne, PL 77,9ff.

- f.7r ferire, +cilan - 17B
desudantis, desarpe.tan - 17B
- f.14v albuginem, +uuiza - 25B
petulantia, +girida - 25C
- f.17r mucrone, +uuassi - 28B
- f.18r bistincto, +mezihet - 29A
- f.22v innitente, +analinenten - 33A
- f.24v uotum, +uuilin - 35A
- f.26v decenter, +carist - 37A

10

Die Griffelglossen zu den folgenden lat. Worten konnte ich nicht lesen:

- f.6r nimirum f.13r progressum
- f.8r adimunt f.18r bisso

Siewert, Add. II 106,10 entzifferte bisso - uuiz (oder vuiz).



Mayer = Mayer, H., Althochdeutsche Glossen: Nachträge, o. J. (1973)

Cod.970: Gregorius Magnus, Homiliae in Ezechielem.
Salzburg, Dombibliothek (Mordostfrankreich), Anfang
des 9.Jh., 133 Bl.

Lit.: R.Bergmann 931.

Glossen: 1 ahd. Interlinearglosse von einer Hand des
10.-11.Jh.

Text: J.-P.Migne, PL 76,785ff.

f.72r tabescere, sleuuen - 867C

□

10 Cod.1218: Prophetae Ezechiel, Daniel etc.

Wien, Kaiserliche Bibliothek (Regensburg), 2.Hälfte des
8.Jh., 70 Bl.

Lit.: R.Bergmann 934.

Glossen: Neben der von E.Steinmeyer (IV,282,2) gedruckten
Glosse 2 ahd. Marginalglossen von einer Hand des 12.Jh.

Text: J.-P.Migne, PL 28 (1889),1357ff.

f.38rb (repudiatus), kauīdar - 1357C

f.38v (cauillabatur), kalastař - 1359A

□

20 Cod.2484: Alcuinus, Dialogi duo de rhetorica et dia-
lectica.

Mayer = Mayer, H., Althochdeutsche Glossen: Nachträge, o. J. (1973)

Ambraser Sammlung (Westdeutschland), Ende des 9.Jh.,
68 Bl.

Lit.: R.Bergmann 946.

Glossen: 1 ahd. Interlinearglosse von einer Hand des
10.Jh.

Text: J.-P.Migne, PL 101,919ff.

f.2r elicere, ȳzmélchin - 921A

7

Wolfenbüttel

WOLFENBÜTTEL (Herzog-August-Bibliothek)

Cod.Guelf.66 Gudianus latinus: Vergil, Aeneid I-X.

Marquard Gude (Lorsch oder Arras), 2.Viertel des 9.Jh.,
48 Bl.

Lit.: R.Bergmann 961.

Glossen: 1 ahd. Interlinearglosse von einer Hand des
10.Jh.

f.9v acernis, mazeldra - Aen.II,112

10

Cod.Guelf.133 Gudianus latinus: Martianus Capella (f.lr-
47v); Solinus (f.48r-87v).

Marquard Gude (wohl westdeutsch), 11.Jh., 87 Bl.

Lit.: R.Bergmann 963.

Glossen: 3 ahd. Interlinearglossen und 1 ahd. Marginal-
glosse der Texthand.

Text: C.Julius Solinus, Collectanea rerum memorabilem,
hrsg. von Th.Mommsen, (Berlin,1895).

f.80r ceruleis, suar - 198,2

20

immatura, untidig - 198,3

annosa, lang - 198,4

f.81v (gesticulatis), midcūlicon [mid cumlicon] -
128,9

□

Cod.Guelf.102 Weissenburg: Augustinus, Caesarius
Arelatensis etc., Homiliae.

Weissenburg (Weissenburg?), spätes 9.Jh., 115 Bl.

Lit.: R.Bergmann 977.

Glossen: 1 ahd. Marginalglosse von einer Hand des
10.Jh. zur CCXLII. Homilie des hl. Augustinus.

Text: J.-P.Migne, PL 39,2191ff.

f.5v (diligenter), gerno - 2192

Würzburg

WÜRZBURG (Universitätsbibliothek)

M.p.th.f.47: **Gregorius Magnus**, Homiliae in Evangelia. 1-20,
Auszüge aus Homiliae in Ezechiel
Würzburg, Dombibliothek (Deutschland oder Kent), Ende
des 8.Jh., 73 Bl.

Lit.: R.Bergmann 990. ergänze: , Bergmann (8. Jh.) 28
Glossen: 1 ahd. Interlinearglosse von einer Hand der-
selben Zeit wie die Handschrift.

Text: J.-P.Migne, PL 76,785ff.
10 ergänze: Bl. 10 und 71b-73b enthalten Bibelglossen

f.37r dessidiam [Migne: desidiam], fi&ul [fietul]
- 1126A (eher sidul?)

ergänze: f. 37r siludi

ergänze: f. 71r Erkanfrid

□

M.p.misc.o.l.: **Vergilfragmente**. (ergänze: abgelöst
von dem Codex M.p.th.q. 16, der aus dem Würzburger
9.Jh. St. Stephanskloster stammt)

Lit.: -

20 Glossen: 1 ahd. Interlinearglosse von einer Hand des
9.Jh. zur 7. Eclogae.

suras, uuadon - Eclog.VII,32

Zürich

ZÜRICH (Zentralbibliothek)

Ms.Rh.20: **Evangeliar**.
Rheinau (Verona?), um 850, 101 Bl.

Lit.: R.Bergmann 1009.
A.Bruckner, Scriptoria medii aevi helvetica IV (Genf,
1940), S.41.

Glossen: Lat. und ahd. Griffelglossen. Soweit ich dies
entscheiden konnte, sind rund 35 der Glossen ahd., und
von diesen konnte ich etwas mehr als die Hälfte lesen.

10

f.10r ad commisuram, +zuo galaz - Matth.9,16

f.19v restituet, +mordeta - 17,11

f.20r staterem, +giuusage - 17,26

f.21r libellum repudii, +scliz puocho - 19,7

f.25r anetum, +tille - 23,23

excolantes, +se...te - 23,24

culicem, +muccun - 23,24

f.26r hieme, +uuintir - 24,20

f.28r uenundari, +firchoft - 26,9

f.30r quid ad nos tu uideris, +uuez unsih des sih...
20 27,4

f.44r aediuicauit, +ligaam - Marcus 12,1

f.47v satisfacere, +kiuuilon - 15,15

crucifigeretur, +kiuulon - 15,15

f.48r titulus, +zeim - 15,26

f.58r nauigauerunt, +uzferiton - Lucas 8,26
praeceps, +gahi - 8,33

- f.85v schisma, +curzursiz - Joh.9,16
f.89r misisset, +spilon - 13,2
f.94r Magdalene, +turmi - 19,25

Die Handschrift besteht aus einem Pergamentdoppelblatt, welches 1954 vom Rückendeckel einer 1479 von einer einzigen Hand geschriebenen, 1953 von Lambach in Oberösterreich nach Wien gelangten Papierhandschrift (210 Blätter) mit Predigten (Wien, Österreichische Nationalbibliothek Cod. Ser. nova 3616) abgelöst wurde (und 18 in den Falzen dieser Papierhandschrift eingelegten Pergamentstreifen, welche aneinandergesetzt ein Doppelblatt derselben Handschrift ergeben würden). Das Format des abgelösten Blattes beträgt etwa 15,5 x 11,2 cm. Die auf dem wegen Bearbeitung und Farbe als westdeutsch zu bezeichnenden Pergament befindliche Schrift ist eine frühgotische Minuskel des ausgehenden 13. Jahrhunderts aus Westdeutschland. Der Text entstammt einer lateinischen Grammatik, welche eine durch die Schulpraxis wahrscheinlich in Frankreich und Lothringen entstandene, bisher unbekannte Kompilation darstellt. Auf dem als Blatt 8 der Handschrift eingeordneten Teil des Doppelblattes finden sich 33 althochdeutsche (altwestmitteldeutsche?) Glossen, welche in der Lautgestalt des 10./11. Jahrhunderts in der zweiten Hälfte des 13. Jahrhunderts in einem Kloster Lothringens (Gorze?) von einem Klosterschüler von der Sprachgrenze bei der Deklination der Nomina in die kompilierte lateinische Schulgrammatik eingetragen worden sein dürften.

Ausgabe: Menhardt, H., Althochdeutsche Grammatik-Glossen aus Lambach, FS Dietrich Kralik, 1954, 71,38 (=1) - 72,22

Literatur: Menhardt, H., Althochdeutsche Grammatik-Glossen aus Lambach, FS Dietrich Kralik, 1954, 64-71; Menhardt, H., Verzeichnis der altdeutschen literarischen Handschriften der österreichischen Nationalbibliothek, Bd. 1ff. 1960f., 3, 1497; Mazal, O./Unterkircher, F., Katalog der abendländischen Handschriften der Österreichischen Nationalbibliothek. "Series Nova" (Neuerwerbungen), Bd. 2, 1,2 1963, 174-182; Bergmann, R., Verzeichnis der althochdeutschen und altsächsischen Glossenhandschriften, 1973, 113, Nr. 957

71,38 Bl. 8^r Z. 5 f. *pollen* (s. oben) *polla*

- (=1) 7 *Glis* (s. oben) *ciscinus* st. *cisemus*
7 *camis* *felga*
9 *bipennis* *securis* *biäl* (Z. 7)
11 *strigilis* *scerta* st. *scerra*
11 *cuspis* *a[s]t[?]* *f.i.* *spiz*
12 *cassis* *helin* st. *helm*
12 *pollis* *polliris* *polla*